

PROGRAMMA DEL CORSO DI LINGUA E TRADUZIONE - SPAGNOLO 1

SETTORE SCIENTIFICO

L-LIN/07

CFU

9

OBIETTIVI FORMATIVI PER IL RAGGIUNGIMENTO DEI RISULTATI DI APPRENDIMENTO PREVISTI

***/*

L'insegnamento intende fornire le conoscenze linguistiche dell'organizzazione sintattica dei testi, e delle sue varietà sincroniche e diacroniche per dotare lo studente dei mezzi necessari per la comprensione di testi di tipologie ed epoche diverse e per la redazione di testi in spagnolo, con particolare attenzione alla contrastività linguistica tra le due lingue e tra le varietà diatopiche dello spagnolo attuale. Il corso punta a sviluppare la consapevolezza metalinguistica dello studente attraverso una riflessione sui seguenti temi, in chiave contrastiva con l'italiano: fonologia e fonetica, morfologia, sintassi, semantica, pragmatica.

La conoscenza della lingua spagnola (castigliano) e delle sue varietà attuali costituisce uno strumento imprescindibile per un approccio comparatistico alle culture che integrano il mondo ispanico attraverso l'osservazione e la valutazione critica delle loro manifestazioni artistiche, in particolare per sviluppare nello studente la capacità di orientarsi nella complessità dei fenomeni testuali e letterari che caratterizzano le suddette culture nel loro percorso storico.

RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI

***/*

Conoscenza e capacità di comprensione

Alla fine del corso lo studente avrà acquisito la conoscenza dei concetti grammaticali fondamentali dell'analisi del testo e della frase; la capacità di leggere, comprendere e analizzare testi in spagnolo e di collocarli nel loro contesto storico e culturale.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Lo studente sarà in grado di descrivere e commentare testi in spagnolo individuando i principali tratti strutturali e sintattici; inoltre lo studente avrà sviluppato la capacità di approfondire autonomamente la cultura spagnola attraverso le sue manifestazioni testuali.

Autonomia di giudizio

Al termine del corso lo studente sarà in grado di argomentare ipotesi e di produrre esempi a sostegno di queste in lingua spagnola, di sapersi orientarsi autonomamente nella lettura e nell'interpretazione dei contenuti di un testo in lingua spagnola, di riconoscerne le peculiarità linguistiche e di saper altresì individuare le principali strategie comunicative utilizzate dall'autore.

Abilità comunicative

Al termine del corso lo studente sarà in grado di esprimere in spagnolo oralmente e per scritto esperienze e avvenimenti, opinioni e progetti. Inoltre lo studente sarà in grado di spiegare le differenze contrastive delle strutture morfologiche e sintattiche fra la lingua italiana e la lingua spagnola, di applicare la terminologia linguistica per descrivere i fenomeni morfologici e sintattici della lingua spagnola, dunque di interagire in lingua spagnola in situazioni comunicative grazie alle competenze linguistiche acquisite durante le lezioni.

Capacità di apprendimento

Lo studente avrà acquisito gli strumenti necessari, dal punto di vista teorico e pratico, per comprendere, analizzare e valutare testi di diversa tipologia, e per produrre altresì testi propri, dimostrerà di aver acquisito solide competenze che gli permettano di raccogliere e interpretare dati al fine di determinare giudizi critici autonomi.

Programma didattico (per macro aree + numero lezioni previste)

1. Le lingue della Spagna. La situazione dello spagnolo castigliano nel mondo. (lezioni previste n. 6)
2. Grafia e ortografia: leggere e scrivere in spagnolo castigliano. (lezioni previste n. 6)
3. Lineamenti generali di storia della lingua spagnola e dei testi castigliani. (lezioni previste n. 6)
4. Il testo come unità. Coesione, coerenza, organizzazione e tipologia testuale. (lezioni previste n. 6)
5. Fonologia e fonetica dello spagnolo: fonologia (vocali e consonanti); sillabazione; fonetica (consonanti); trascrizione fonetica; prosodia e intonazione. (lezioni previste n. 6)
6. Morfologia spagnola: I morfemi; la formazione delle parole; categorie grammaticali; morfologia flessiva. (lezioni previste n. 6)
7. Sintassi spagnola: coordinazione e subordinazione; i sintagmi; le funzioni sintattiche; proposizioni coordinate e subordinate. (lezioni previste n. 6)
8. Semantica dello spagnolo: significato denotativo e connotativa; le relazioni semantiche; significato letterale e figurato; la metafora. (lezioni previste n. 6)
9. Pragmatica dello spagnolo: Atti Linguistici (Austin, Searle); Principio di cooperazione (Grice); la cortesia linguistica; ironia e umorismo. (lezioni previste n. 6)

MODALITÀ DI RACCORDO CON ALTRI INSEGNAMENTI (INDICARE LE MODALITÀ E GLI INSEGNAMENTI CON I QUALI SARÀ NECESSARIO RACCORDARSI)

/**/

Nessun raccordo

MODALITÀ DI ESAME ED EVENTUALI VERIFICHE DI PROFITTO IN ITINERE

L'esame può essere sostenuto sia in forma scritta che in forma orale.

L'esame orale consiste in un colloquio nel corso del quale il docente formula di solito tre domande. L'esame scritto consiste nello svolgimento di un test con 31 domande. Per ogni domanda lo studente deve scegliere una di 4 possibili risposte. Solo una risposta è corretta.

Sia le domande orali che le domande scritte sono formulate per valutare sia il grado di comprensione delle nozioni teoriche sia la capacità di ragionare utilizzando tali nozioni. Le domande sulle nozioni teoriche consentiranno di valutare il livello di comprensione. Le domande che richiedono l'elaborazione di un ragionamento consentiranno di valutare il livello di competenza e l'autonomia di giudizio maturati dallo studente.

Le abilità di comunicazione e la capacità di apprendimento saranno valutate attraverso le interazioni dirette tra docente e studente che avranno luogo durante la fruizione del corso (videoconferenze ed elaborati proposti dal docente).

Modalità di iscrizione e di gestione dei rapporti con gli studenti L'iscrizione ed i rapporti con gli studenti sono gestiti mediante la piattaforma informatica che permette l'iscrizione ai corsi, la fruizione delle lezioni, la partecipazione a forum e tutoraggi, il download del materiale didattico e la comunicazione con il docente.

Un tutor assisterà gli studenti nello svolgimento di queste attività.

Attività di didattica erogativa (DE) 54 Videolezioni + 54 test di autovalutazione

Impegno totale stimato: 54 ore

Attività di didattica interattiva (DI) Redazione di un elaborato

Partecipazione a una web conference

Svolgimento delle prove in itinere con feedback

Svolgimento della simulazione del test finale

Totale 9 ore

Attività di autoapprendimento 162 ore per lo studio individuale

Libro di riferimento

Dispense del docente.